

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2016

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

наименование кафедры

протокол № 5 от "13" января 2016г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

наименование кафедры

В.Л. Темкина
подпись

В.Л. Темкина
расшифровка подписи

Исполнители:

доцент кафедры АФМПЯ

должность

М.А. Конова
подпись

Конова М.А.
расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

код наименование

И. Соколов
личная подпись

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

Т.В. Истомина
личная подпись

Т.В. Истомина
расшифровка подписи

Т.В. Истомина

Уполномоченный по качеству факультета

С.А. Конова
личная подпись

расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Конова М.А., 2016
© ОГУ, 2016

1 Цели и задачи освоения дисциплины

овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических явлений и освоение письменности изучаемого языка, а также способность к речевому общению, основанному на умении пользоваться языком, адекватно культурной и социальной ситуации, на основе системы фоновых знаний о языке и культуре изучаемого языка. В процессе обучения закладывается базис знаний о языке, страноведческие знания о стране изучаемого языка, формируется и обогащается собственная картина мира на основе реалий другой культуры.

Задачи:

Формирование фонетической, лексической, грамматической и коммуникативной компетенций, обуславливающих в своем единстве свободное владение иностранным (вторым) языком. Главные задачи курса состоят в приобретении студентами следующих навыков и умений:

1. Начальный уровень владения устной диалогической и монологической речью в рамках курса.
2. Восприятие с достаточной степенью понимания и присвоения чужой речи, произнесенной в темпе, нормальном для носителей китайского языка по изученным темам.
3. Правильное с артикуляционной и интонационной точки зрения прочтение, с необходимой степенью понимания, определенного текста на китайском языке без использования или же с использованием словаря.
4. Владение знаниями о чтениях изученных иероглифов, их употреблении в составе многокорневых слов, правильное их употребление.
5. Владение письменной речью в пределах изученных иероглифических единиц, правильное написание иероглифов с соблюдением количества и порядка черт.
6. Умение делать грамотный в литературном отношении перевод с/на родной язык несложного текста на китайском языке.
7. Умение пользоваться справочной литературой по китайскому языку: двуязычными словарями, а также словарями иероглифов разного типа, составленных в соответствии с таблицей ключевых знаков, в фонетическом порядке, в соответствии с количеством черт в иероглифе.
8. Обладание социолингвистической компетенцией, знанием реалий страны изучаемого языка, и уметь применять эти знания.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: Б.1.В.ОД.1 Древние языки и культуры

Постреквизиты дисциплины: Б.1.В.ОД.3 Теория перевода, Б.1.В.ДВ.3.1 Компьютерные технологии в переводе, Б.1.В.ДВ.3.2 Компьютерная обработка текста, Б.1.В.ДВ.4.1 Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии, Б.1.В.ДВ.4.2 Интернет ресурсы по иностранным языкам, Б.1.В.ДВ.7.1 Введение в теорию межкультурной коммуникации, Б.1.В.ДВ.7.2 Коммуникативная лингвистика

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Знать: содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка Уметь: использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла; использовать средства иностранного языка для продуцирования значимых, корректных	ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических,

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
высказываний разного уровня сложности на иностранном языке; построить и организовать высказывание в соответствии с функциональной задачей Владеть: навыками использования общих методов лингвистики для описания конкретных форм и конструкций языка; способами адекватного вербального реагирования; развитым языковым чутьём	грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
Знать: способы и приемы реализации коммуникативных целей высказывания Уметь: выявлять прагматические цели высказывания с учетом особенностей коммуникативного контекста. ВЛАДЕТЬ: всеми видами речевой деятельности для решения профессиональных задач применительно к каждой конкретной ситуации перевода	ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
Знать: типы дискурса, дискурсивные стратегии и тактики, типичные социокультурные ситуации и сценарии взаимодействия Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства; логично и связно представлять информацию в устной и письменной формах Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к социокультурному контексту	ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
Знать: определения понятий «межкультурная коммуникация», «стереотип» в сфере межкультурного общения; причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации; о существовании определенных норм поведения в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия Уметь: выявлять и анализировать основные стереотипы в межкультурном общении; отличать эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия формы стереотипизации; осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации неадекватности; адаптироваться к изменяющимся условиям коммуникации при контакте с представителями различных культур Владеть: навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; прогнозировать развитие ситуаций межкультурного диалога для предупреждения нежелательных последствий стереотипизации для процесса общения; основными техниками преодоления межкультурных стереотипов	ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
Знать: этикет устного перевода Уметь: свободно выражать свои мысли на языке перевода Владеть: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 32 зачетные единицы (1152 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов							
	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	180	180	288	216	108	108	1152
Контактная работа:	50,25	51,25	51,25	69,25	69,25	44,25	44,25	379,75
Практические занятия (ПЗ)	50	50	50	68	68	44	44	374
Консультации		1	1	1	1			4
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	1,75
Самостоятельная работа: - выполнение индивидуально творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю)	21,75	128,75	128,75	218,75	146,75	63,75	63,75	772,25
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	экзамен	экзамен	экзамен	экзамен	зачет	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Основные сведения о китайском языке	16		12		4
2	Фонетика	20		14		6
3	Иероглифика	18		12		6
4	Грамматика	18		12		6

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
	Итого:	72		50		22

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2	Фонетика	42		12		30
3	Иероглифика	40		10		30
4	Грамматика	44		14		30
5	Ситуативные диалоги и бытовая коммуникация	54		14		40
	Итого:	180		50		130

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2	Фонетика	40		10		30
3	Иероглифика	40		10		30
4	Грамматика	44		14		30
5	Ситуативные диалоги и бытовая коммуникация	56		16		40
	Итого:	180		50		130

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2	Фонетика	50		10		40
3	Иероглифика	50		10		40
4	Грамматика	70		20		50
5	Ситуативные диалоги и бытовая коммуникация	68		18		50
6	ФОНЕТИКА	50		10		40
	Итого:	288		68		220

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2	Фонетика	20		2		20
3	Иероглифика	28		6		20
4	Грамматика	84		30		54
5	Ситуативные диалоги и бытовая коммуникация	84		30		54
	Итого:	216		68		148

Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Иероглифика	30		10		20
4	Грамматика	38		16		22
5	Ситуативные диалоги и бытовая коммуникация	40		18		22
	Итого:	108		44		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Иероглифика	34		14		20
4	Грамматика	36		14		22
5	Ситуативные диалоги и бытовая коммуникация	38		16		22
	Итого:	108		44		64
	Всего:	1152		374		778

4.2 Содержание разделов дисциплины

№1 Основные сведения о китайском языке. *Китайский язык, путунхуа и диалекты. Пиньин. Некоторые фонетические и грамматические особенности китайского языка. Общие сведения о китайской письменности.*

№2 Фонетика. *Понятие об артикуляционной базе. Система тонов. Фонетическая структура слога. Система инициалей китайского языка. Согласные m, h, sh, p, t, k, ch, c, l, n, f, s, b, d, g, z, zh, r, j, q, x. Гласные a, u, e, o, i, y. Дифтонги ai, ei, ao, ou, iu. Особый Гласный. Слогораздел. Употребление w. Употребление y. Техника чтения. Система собственно финалей. Переднеязычные и заднеязычные носовые финали. Сложные финали с медиалью -и-. Сложные финали с медиалью -i-. Сложные финали с медиалью -й-. Слог ㄩ. Простые эризованные финали. Сложные эризованные финали. Легкий Тон.*

Чтение слов с суффиксом 了. Чтение слов с суффиксом 子. Чтение конструкций с 的. Чтение модальных частиц. Изменение тонов. Третий низкий тон. Правила транскрипции. Сочетание инициалей и финалей. Техника чтения односложных слов. Техника чтения двусложных слов. Техника чтения графем. Сочетание двух слогов третьего тона. Ударение в двусложных словах. Ударение в трехсложных словах. Тональные рисунки двусложных сочетаний. Сочетание первого тона с другими тонами. Сочетание второго тона с другими тонами. Сочетание двух слогов второго тона. Сочетание третьего тона с другими тонами. Сочетание четвертого тона с другими тонами. Сочетание двух слогов четвертого тона. Диссимиляция третьего тона. Чередование тона морфем «一» («один»), «七» («семь»), «八» («восемь»). Апостроф. Чередование тона морфемы «不». Фонетические показатели фоноидеограмм. Техника чтения фонетика и фоноидеограмм. Ритмическая структура предложения. Ритмическая структура числительно-предметных словосочетаний. Чередование 3 тона в многосложных словосочетаниях. Синтагматическое ударение. Ритмико-мелодическая структура синтагмы и фразы. Интонация предложения. Интонационная мелодика повествовательного предложения китайского языка. Ритмико-мелодическая структура предложений с вопросительными словами. Ритмико-мелодическая

структура вопросительных предложений с 吗 и ответов на вопрос. Ритмико-мелодическая структура неполных вопросительных предложений с частицей 呢 . Ритмико-мелодическая структура вопросительных предложений с повтором. Ритмико-мелодическая структура в предложениях, выражающих альтернативный вопрос. Ритмико-мелодическая структура предложений с вопросительными концовками. Тонирование порядковых числительных. Роль односложных служебных слов в ритмике китайской фразы. Ритмообразующая роль предлога 把.

№3 Иероглифика. Искусство каллиграфии. Графические элементы. Иероглифические черты. Основные правила каллиграфии. Простые иероглифы. Многосоставные иероглифы. Строение сложных иероглифов. Этапы развития китайской письменности. Путь от древних пиктограмм до современных иероглифов. Первичные графические элементы. Изучение основных графем китайского языка. Рисунок каждого иероглифа. Значение и название иероглифов. Ассоциативные и неассоциативные иероглифы. Структура иероглифов. Монограммы. Идеограммы. Гетерограммы. Фоноидеограммы. упрощенные иероглифы. Позиция смыслового детерминатива. Значение смыслового детерминатива. Иероглифы, не имеющие самостоятельного значения. Особые случаи сокращения иероглифов. Сходные по начертанию иероглифы. Цепочка фонетических показателей. Исторические изменения в начертании знаков. Сокращенные иероглифы, по форме совпадающие с графемами. Сокращение иероглифов по аналогии. Самостоятельная графема в качестве упрощенного иероглифа. Совпадение форм иероглифов. Позиция компонентов сложного иероглифа. Знаки разных категорий, включающих одинаковые компоненты. Цепочка графем в фоноидеограммах. Иероглифы, имеющие разные чтения.

№4 Грамматика. Части речи в китайском языке. Существительное. Местоимение. Числительное. Классификаторы. Прилагательные. Наречия. Местословия. Вопросительные слова. Глаголы. Предлоги. Союзы. Члены предложения. Виды предложений. Предложения пассивного строя. Синтаксис простого предложения. Предложение с качественным сказуемым. Личные местоимения. сочинительный союз 和 . Определение и определяемое. глагольный суффикс 了 . Слово 好 как прилагательное и наречие. Общий и специальный вопрос. Вопросительное слово 什么 . Прилагательные типа 好喝. Суффикс существительных 子. Связки и глаголы-связки. предложение с именным сказуемым. Указательные местоимения 这 и 那 . Притяжательные местоимения. Побудительный глагол 请 . Повелительное предложение. Конечная частица 吧 . Вопросительное местоимение 谁 . Определение, оформленное суффиксом 的 . Отрицание 不 . Глаголы типа 住在 . Модальные глаголы 想 и 要 . Вопросительные слова 为什么 и 做什么 . Обстоятельство времени. предложение со сказуемым наличия. Сочинительные союзы 而且 и 并且 . Грамматическая функция эризации. Составные числительные. Количественные и порядковые числительные. Числительные 二 и 两 . Служебная частица 呢 . Счетные слова. Модальные глаголы со значением «мочь».

Вопросительное предложение с повтором. Суффикс существительных 家 . Особый случай употребления слова 那 . Альтернативный вопрос. Две формы качественных прилагательных и их употребление. Степени качества. Способы выражения сравнения. Указательные, притяжательные и соответствующие им вопросительные местоимения. Определение и именная часть сказуемого со значением притяжательности. Служебные слова 都 и 也. Словосочетания 一些, 一点儿, 一会儿. Употребление существительных без счетных слов. Распространенное определение. Именной оборот, оформленный частицей 的. Суффикс 者. Употребление слова 办法 и слова, построенные по той же модели. «Неполные» антонимы. Послелог. Глаголы направления движения. Обстоятельство места. Безличные предложения наличия. Предложение местонахождения. Обстоятельство цели. грамматические функции глагола 用 . Суффикс существительных 分子 . Обстоятельство места в предложении с глагольным сказуемым. грамматические функции

прилагательных 多 и 少. Наречие 只. Обороты 谁都 и 什么人都. Аббревиатуры в китайском языке. Правила употребления частицы 的. частица 的 с прилагательным, существительным, глаголом, обстоятельством. Послелого со значением стран света. Употребление послелогов с абстрактными существительными. Разряды числительных. Удвоение глагола. Обороты «части целого», «один из...». Оборот 差不多. обстоятельство времени. Прошедшее завершённое время глагола. Прошедшее неопределённое время. конечная частица 了. Универсальный глагол 打. Вопросительное предложение с 是不是. Обстоятельство образа действия, степени и результата. Глагольный оборот со словом «лучше». Косвенная речь. Образование и употребление залога. Срединные формы предикативов. Предположительные (вероятные) наклонения. Способы перевода включающих предложений с различными типами включенных предложений: предложений – подлежащих, предложений – определений, предложений – дополнений и обстоятельств

№ 5 Ситуативные диалоги и бытовая коммуникация. Приветствие. Обращение. Формальные и неформальные контакты. Знакомство. Расставание, прощания. Формулы вежливости. Благодарность. Просьба. Извинения. "Как твои дела?" Представление. Я и мои друзья. Диалог с учителем. Я учу китайский язык. Общение. Рассказ о себе. Человек и его социальные характеристики. В магазине. День рождения. Поздравление. Праздники, подарки. У врача. Медицинская помощь. Здоровье. Приглашение. Согласие. Отказ, несогласие. Compliments. В гостях. Разговор по телефону. В ресторане. Питание. На почте. В библиотеке.

В парикмахерской. Транспорт. Покупка билетов. В аэропорту, в самолете. На вокзале, в поезде. В такси. Семья. Условия и формы проживания. Отношения между людьми. Учеба в университете. Образование. Иностранные языки. Профессии. Путешествие. Отпуск. Страны света. Пребывание в городе. Место. Достопримечательности. Фотографирование. Проживание в гостинице. Банк, обмен валюты. Распорядок дня. "В котором часу?" Время года. Погода. Эмоции. О предпочтениях. Хобби и увлечения. Развлечения и отдых. Кино. Музыка. "Что мне надеть?" Цвет и имидж. Мода. Экскурсия по дому. Спорт. Кухня и кулинария. Воспоминания. Новости, СМИ. Недоразумение. Сожаление, сочувствие. Система мер и весов. Элементы этикета. Город. Поездки по городу и осмотр достопримечательностей. Бытовое обслуживание. Элементы китайского быта (жилище, питание, транспорт, обычаи и т.п.) Лексика по географии и экономике. Деревня. Жизнь и быт крестьян. Традиционные праздники. Таможня. Морской порт. Сельское хозяйство, промышленность, торговля в Китае. Географическое положение и население. Государственный и политический строй Китая. Китай и Россия. Общественные организации Китая.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Основные сведения о китайском языке	2
2	2	Фонетическая система китайского языка	2
3	2	Структура китайского слога	2
4	3	Иероглифические черты. Основные правила каллиграфии	2
5	2	Фонетика: согласные m, h, sh, гласные a, u.	2
6	3	Простые иероглифы. Многосоставные иероглифы	2
7	2	Понятие об артикуляционной базе. Система тонов	2
8	5	Приветствие. Обращение. Формальные и неформальные контакты	2
9	5	Знакомство. Расставание, прощания	2
10	2	Система инициалей китайского языка. Согласные p, t, k, ch, c, l, n, f, s, b, d, g, z, zh, r, j, q, x	2
11	5	Формулы вежливости. Благодарность. Просьба	2

12	3	Строение сложных иероглифов. Этапы развития китайской письменности. Путь от древних пиктограмм до современных иероглифов	2
13	3	Первичные графические элементы. Изучение основных графем китайского языка	2
14	5	Представление. Я и мои друзья	2
15	2,5	Гласные а, и, е, о, и, ю. Извинения. "Как твои дела?"	2
16	4	Части речи в китайском языке. Существительное	2
17	5	День рождения. Поздравление. Праздники, подарки	2
18	4	Местоимение. Числительное. Классификаторы	2
19	4	Прилагательные. Наречия	2
20	2,5	Дифтонги ai, ei, ao, ou, iu. Диалог с учителем	2
21	3	Рисунок каждого иероглифа. Значение и название иероглифов	2
22	2	Особый гласный. Слогораздел. Использование w	2
23	3,5	Я учу китайский язык. Монограммы	2
24	4	Местословия. Вопросительные слова	2
25	1-5	Итоговое занятие семестра. Повторение изученных тем	2
26	3	Ассоциативные и неассоциативные иероглифы	2
27	2,5	Использование y. Техника чтения. Система собственно финалей. Общение. Рассказ о себе	2
28	3	Структура иероглифов	2
29	2	Переднеязычные и заднеязычные носовые финали	2
30	4	Глаголы	2
31	3	Идеограммы. Гетерограммы	2
32	4	Предлоги	2
33	2	Сложные финали с медиалью -u-	2
34	3	Фоноидеограммы. Упрощенные иероглифы	2
35	5	Человек и его социальные характеристики	2
36	2	Сложные финали с медиалью -i-	2
37	4	Союзы	2
38	4	Члены предложения. Виды предложений	2
39	2	Сложные финали с медиалью -ü-. Слог 儿	2
40	4	Суффикс существительных 子	2
41	4	Предложения пассивного строя	2
42	2,3	Простые эризованные финали. Позиция смыслового детерминатива. Значение смыслового детерминатива	2
43	4	Синтаксис простого предложения. Связки и глаголы-связки. Предложение с именным сказуемым. Указательные местоимения 这 и 那	2
44	4	Предложение с качественным сказуемым	2
45	2	Сложные эризованные финали.	2
46	4	Притяжательные местоимения. Побудительный глагол 请. Вопросительное местоимение 谁	2
47	4	Личные местоимения. Сочинительный союз 和	2
48	2	Легкий тон	2
49	4	Повелительное предложение. Конечная частица 吧	2
50	1-5	Итоговое занятие семестра. Повторение изученных тем	2
51	2	Чтение слов с суффиксом 了. Чтение слов с суффиксом 子	2

52	4	Определение и определяемое. Глагольный суффикс 了	2
53	2	Апостроф. Чередование тона морфемы «不»	2
54	4	Слово 好 как прилагательное и наречие	2
55	2	Чтение конструкций с 的. Чтение модальных частиц	2
56	4	Общий и специальный вопрос	2
57	2	Изменение тонов. Третий низкий тон	2
58	5	В магазине	2
59	4	Вопросительное слово 什么. Прилагательные типа 好喝	2
60	2	Правила транскрипции. Сочетание инициалей и финалей. Техника чтения односложных слов. Техника чтения двусложных слов	2
61	4	Определение, оформленное суффиксом 的. Отрицание 不. Глаголы типа 住在	2
62	4	Модальные глаголы 想 и 要	2
63	4	Вопросительные слова 为什么 и 做什么	2
64	4	Обстоятельство времени. Предложение со сказуемым наличия	2
65	2	Техника чтения графем. Сочетание двух слогов третьего тона	2
66	4	Определение и определяемое	2
67	2	Ударение в двусложных словах. Ударение в трехсложных словах. Тональные рисунки двусложных сочетаний	2
68	4	Служебные слова 都 и 也	2
69	2	Сочетание первого тона с другими тонами. Сочетание второго тона с другими тонами. Сочетание двух слогов второго тона	2
70	4	Две формы качественных прилагательных и их употребление. Степени качества	2
71	4	Способы выражения сравнения	2
72	5	У врача. Медицинская помощь. Здоровье	2
73	4	Словосочетания 一些, 一点儿, 一会儿	2
74	4	Прилагательные типа 好喝	2
75	1-5	Итоговое занятие семестра. Повторение изученных тем	2
76	4	Вопросительное слово 什么	2
77	2	Сочетание третьего тона с другими тонами. Сочетание четвертого тона с другими тонами. Сочетание двух слогов четвертого тона. Диссимиляция третьего тона	2
78	4	Сочинительные союзы 而且 и 并且	2
79	4	Грамматическая функция эризации	2
80	4	Составные числительные. Количественные и порядковые числительные	2
81	2	Чередование тона морфем «一» («один»), «七» («семь»), «八» («восемь»)	2
82	4	Общий и специальный вопрос	2
83	4	Слово 好 как прилагательное и наречие	2
84	5	Распорядок дня. "В котором часу?"	2
85	5	Время года. Погода	2

86	2	Фонетические показатели фоноидеограмм. Техника чтения фонетика и фоноидеограмм. Ритмическая структура предложения. Ритмическая структура числительно-предметных словосочетаний	2
87	5	Приглашение. Согласие. Отказ, несогласие	2
88	5	Эмоции	2
89	2	Чередование 3 тона в многосложных словосочетаниях. Синтагматическое ударение. Ритмико-мелодическая структура синтагмы и фразы	2
90	5	В парикмахерской	2
91	5	Семья. Условия и формы проживания	2
92	3	Особые случаи сокращения иероглифов. Сходные по начертанию иероглифы. Цепочка фонетических показателей. Исторические изменения в начертании знаков	2
93	5	О предпочтениях. Хобби и увлечения. Развлечения и отдых	2
94	5,3	Кино и музыка. Сокращенные иероглифы, по форме совпадающие с графемами. Сокращение иероглифов по аналогии	2
95	5	"Что мне надеть?" Цвет и имидж. Мода	2
96	2	Интонация предложения. Интонационная мелодика повествовательного предложения китайского языка. Ритмико-мелодическая структура предложений с вопросительными словами	2
97	5	Комплименты. В гостях. Экскурсия по дому	2
98	5,2	Спорт. Ритмико-мелодическая структура вопросительных предложений с 吗 и ответов на вопрос. Ритмико-мелодическая структура неполных вопросительных предложений с частицей 呢	2
99	3,5	Разговор по телефону. Самостоятельная графема в качестве упрощенного иероглифа	2
100	5	В такси. Транспорт. Покупка билетов	2
101	5	В аэропорту, в самолете. На вокзале, в поезде	2
102	2	Роль односложных служебных слов в ритмике китайской фразы. Ритмообразующая роль предлога 把	2
103	1-5	Итоговое занятие семестра. Повторение изученных тем	2
104	3	Совпадение форм иероглифов	2
105	5	Учеба в университете	2
106	2	Ритмико-мелодическая структура вопросительных предложений с повтором. Ритмико-мелодическая структура в предложениях, выражающих альтернативный вопрос. Ритмико-мелодическая структура предложений с вопросительными концовками. Тонирование порядковых числительных	2
107	5	Образование	2
108	5	Иностранные языки	2
109	5	Профессии	2
110	5	Путешествие	2
111	3	Цепочка графем в фоноидеограммах	2
112	5	Отпуск. Страны света	2
113	5	Пребывание в городе. Место. Достопримечательности. Фотографирование. Проживание в гостинице. Банк, обмен валюты	2
114	3,5	В ресторане. Питание. Позиция компонентов сложного иероглифа	2

115	4	Город. Поездки по городу и осмотр достопримечательностей	2
116	5	Деревня. Жизнь и быт крестьян. Традиционные праздники	2
117	4	Предложение местонахождения. Обстоятельство цели	2
118	4	Вопросительное предложение с 是不是	2
119	4	Универсальный глагол 打	2
120	5	Бытовое обслуживание	2
121	5	На почте	2
122	4	Обстоятельство образа действия, степени и результата. Глагольный оборот со словом «лучше»	2
123	4	Грамматические функции глагола 用	2
124	4	Суффикс существительных 分子	2
125	3	Знаки разных категорий, включающих одинаковые компоненты	2
126	5	Элементы китайского быта (жилище, питание, транспорт, обычаи и т.п.)	2
127	5	Лексика по географии и экономике	2
128	4	Косвенная речь	2
129	4	Образование и употребление залога	2
130	4	Срединные формы предикативов	2
131	4	Предположительные (вероятные) наклонения	2
132	1-5	Итоговое занятие семестра. Повторение изученных тем	2
133	4	Способы перевода включающих предложений с различными типами включенных предложений: предложений – подлежащих, предложений – определений, предложений – дополнений и обстоятельств	2
134	5	Элементы этикета	2
135	3	Иероглифы, имеющие разные чтения	2
136	5	Воспоминания	2
137	5	Новости, СМИ	2
138	5	Недоразумение. Сожаление, сочувствие	2
139	5	Система мер и весов.	2
140	5	В библиотеке	2
141	4	Указательные, притяжательные и соответствующие им вопросительные местоимения	2
142	4	Определение и именная часть сказуемого со значением притяжательности	2
143	4	Распространенное определение	2
144	4	Употребление существительных без счетных слов	2
145	4	Именной оборот, оформленный частицей 的	2
146	4	Суффикс 者	2
147	4	Употребление слова 办法 и слова, построенные по той же модели	2
148	4	«Неполные» антонимы	2
149	5	Кухня и кулинария	2
150	4	Послелог. Глаголы направления движения. обстоятельство места	2
151	4	Безличные предложения наличия	2
152	4	Модальные глаголы со значением «мочь»	2
153	4	Вопросительное предложение с повтором	2
154	4	Суффикс существительных 家	2

155	4	Особый случай употребления слова 那	2
156	4	Альтернативный вопрос	2
157	4	Две формы качественных прилагательных и их употребление. Степени качества	2
158	4	Способы выражения сравнения	2
159	4	Указательные, притяжательные и соответствующие им вопросительные местоимения	2
160	4	Числительные 二 и 两	2
161	4	Служебная частица 呢. Счетные слова	2
162	1-5	Итоговое занятие семестра. Повторение изученных тем	2
163	4	Таможня. Морской порт	2
164	5	Сельское хозяйство, промышленность, торговля в Китае	2
165	5	Географическое положение и население	4
166	5	Государственный и политический строй Китая	2
167	4	Прошедшее завершённое время глагола	4
168	4	Прошедшее неопределённое время	2
169	4	Разряды числительных	2
170	4	Удвоение глагола	4
171	4	Правила употребления частицы 的	2
172	4	Частица 的 с прилагательным, существительным, глаголом, обстоятельством	2
173	4	Послелого со значением стран света	2
174	4	Употребление послелогов с абстрактными существительными	2
175	4	Обстоятельство места в предложении с глагольным сказуемым	2
176	4	Грамматические функции прилагательных 多 и 少	4
177	4	Наречие 只. Обороты 谁都 и 什么人都	2
178	5	Китай и Россия	4
179	5	Общественные организации Китая	4
180	4	Аббревиатуры в китайском языке	2
181	1-5	Итоговое занятие семестра. Повторение изученных тем	2
		Итого:	374

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Задоевко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоевко, Х. Шуин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 2 : . . , 2016. - 384 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 301-365 - ISBN 978-5-7873-0925-6.

2. Задоевко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоевко, Х. Шуин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 3 : . . , 2016. - 399 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 301-392. - ISBN 978-5-7873-0896-9.

3. Лян, Цуйчжень. Устный перевод. Китайский язык [Текст] : учебное пособие / Лян Цуйчжень. - Санкт-Петербург: Перспектива, 2014. - 208 с. - (Высшая школа перевода). - Прил.: с. 190-207. - ISBN 978-5-91413-036-4.

5.2 Дополнительная литература

1. Дубкова, О.В., Селезнева, Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I. - Новосибир.: НГТУ, 2011. - 132 с.: ISBN 978-5-7782-1705-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/548156>

2. Дубкова, О.В. Китайский язык. Лингвострановедение. : учебное пособие : в 2-х ч. / О.В. Дубкова, Н.В. Селезнева. - Новосибирск : НГТУ, 2011. - Ч. 2. - 148 с. - ISBN 978-5-7782-1816-1 ; То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828>.

3. Комендровская, Ю.Г. Деловой китайский: Учебное пособие. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 164 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат) (Переплёт 7БЦ) ISBN 978-5-16-009949-1 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/462917>

4. Лисинь, Я., Борисова, Е.М., Цайхун, Чж., Комендровская Ю.Г. Разговорный китайский: практикум по устной речи: Учебное пособие/Лисинь Я., Цайхун Ч., Комендровская Ю.Г. и др. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 115 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат) (Обложка) ISBN 978-5-16-010629-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/496733>

5.3 Периодические издания

Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

5.4 Интернет-ресурсы

Онлайн уроки китайского языка

<http://www.studychinese.ru> www.chinesehomework.com

Подкасты

radiolingua.com (One Minute Mandarin by Radio Lingua Network) chinesepod.com
Buyilehu.org <http://cslpod.com/>
<http://popupchinese.com/lessons/sinica/>

Словари

<https://bkrs.info/> <http://www.zhonga.ru/> www.lexiconer.com/ <http://www.studychinese.ru/dictionary/>
zhongwen.com
HanziCraft Zdic
<http://dict.baidu.com/>

Тексты для перевода

www.studychinese.ru www.readnovel.com www.umao.ru cosmopolitonline.ru <https://magazeta.com>
www.franklang.ru

Тесты по китайскому языку

Online Flash Test http://www.bkc.ru/try_test/chinese http://www.languagetime.ru/chinese_test/

Музыка

Песни (классика, современные, детские), музыка и юмор(相声) www.ibiblio.org/chinese-music/
www.kitairu.net/rus/music Подкасты с www.shu-ba.ru
Подкасты с www.shu-ba.ru Радио Китая
Каталог радиостанций 1
Каталог радиостанций 2 上广新闻 Радио Пекина BBC на китайском
Музыкальное dongli883
Tai-tung NER 102.9FM (Тайвань)

Книги и периодическая печать на китайском языке

www.franklang.ru www.readnovel.com
People Daily (Renmin Ribao) Xinhua News Agency

Китайские фильмы

lib.verycd.com

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Microsoft Windows
2. Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.
- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

Springer [Электронный ресурс] : база данных научных книг, журналов, справочных материалов /компания Springer Customer Service Center GmbH. – Режим доступа :<https://link.springer.com/>, в локальной сети ОГУ.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами

обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины

" Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка "

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность: Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

Год набора: 2016

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2017-2018 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка
протокол № 4 от "30" августа 2017 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии и

методики преподавания английского языка

 В.Л. Темкина

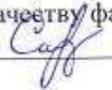
СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

 Н.Н. Грицай

дата

Уполномоченный по качеству факультета филологии

 Т.В. Сапух

дата

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Задоенко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоенко, Х. Шуин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 1 : . - , 2017. - 302 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 255-291. - ISBN 978-5-7873-0924-9.
2. Задоенко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоенко, Х. Шуин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 2 : . - , 2016. - 384 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 301-365 - ISBN 978-5-7873-0925-6.
3. Задоенко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоенко, Х. Шуин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 3 : . - , 2016. - 399 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 301-392. - ISBN 978-5-7873-0896-9.
4. Лян, Цуйчжень. Устный перевод. Китайский язык [Текст] : учебное пособие / Лян Цуйчжень. - Санкт-Петербург: Перспектива, 2014. - 208 с. - (Высшая школа перевода). - Прил.: с. 190-207. - ISBN 978-5-91413-036-4.

5.2 Дополнительная литература

1. Дубкова, О.В., Селезнева, Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I. - Новосиб.: НГТУ, 2011. - 132 с.: ISBN 978-5-7782-1705-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/548156>
2. Дубкова, О.В. Китайский язык. Лингвострановедение. : учебное пособие : в 2-х ч. / О.В. Дубкова, Н.В. Селезнева. - Новосибирск : НГТУ, 2011. - Ч. 2. - 148 с. - ISBN 978-5-7782-1816-1 ; То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828>.
3. Комендровская, Ю.Г. Деловой китайский: Учебное пособие. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 164 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат) (Переплёт 7БЦ) ISBN 978-5-16-009949-1 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/462917>
4. Лисинь, Я., Борисова, Е.М., Цайхун, Чж., Комендровская Ю.Г. Разговорный китайский: практикум по устной речи: Учебное пособие/Лисинь Я., Цайхун Ч., Комендровская Ю.Г. и др. - М.:

М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 115 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат) (Обложка) ISBN 978-5-16-010629-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/496733>

5 Собольников, В.В. Менталитет, ментальность и этнопсихологические особенности китайцев: Монография / Собольников В.В. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 160 с.: 60x90 1/16 (Обложка.КБС) ISBN 978-5-9558-0561-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/854592>

6 Николаев, А.М. Китайский язык / А.М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Государственное казённое образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская таможенная академия» Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2014. – 118 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438356>

5.3 Периодические издания

Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016, 2017, 2018.

5.4 Интернет-ресурсы

Онлайн уроки китайского языка

<http://www.studychinese.ru> www.chinesehomework.com

Подкасты

radiolingua.com (One Minute Mandarin by Radio Lingua Network) chinesePod.com

Buyilehu.org <http://csLpod.com/>

<http://popupchinese.com/lessons/sinica/>

Словари

<https://bkrs.info/> <http://www.zhongwa.ru/> www.lexiconer.com/ <http://www.studychinese.ru/dictionary/> zhongwen.com

HanziCraft Zdic

<http://dict.baidu.com/>

Тексты для перевода

www.studychinese.ru www.readnovel.com www.umaoweb.com cosmopolitonline.ru <https://magazeta.com> www.franklang.ru

Тесты по китайскому языку

Online Flash Test http://www.bkc.ru/try_test/chinese http://www.languagetime.ru/chinese_test/

Музыка

Песни (классика, современные, детские), музыка и юмор(相声) www.ibiblio.org/chinese-music/ www.kitairu.net/rus/music Подкасты с www.shu-ba.ru

Подкасты с www.shu-ba.ru Радио Китая

Каталог радиостанций 1

Каталог радиостанций 2 上广新闻 Радио Пекина BBC на китайском

Музыкальное dongli883

Tai-tung NER 102.9FM (Тайвань)

Книги и периодическая печать на китайском языке

www.franklang.ru www.readnovel.com

People Daily (Renmin Ribao) Xinhua News Agency

Китайские фильмы

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

Springer [Электронный ресурс] : база данных научных книг, журналов, справочных материалов /компания Springer Customer Service Center GmbH. – Режим доступа :<https://link.springer.com/>, в локальной сети ОГУ.

Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа :<http://apps.webofknowledge.com/>, в локальной сети ОГУ.

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины

" Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка "

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность: Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

Год набора: 2016

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2018-2019 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

протокол № 1 от "28 августа" 2018 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии и

методики преподавания английского языка

 В.Л. Темкина

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

 Н.Н. Грицай

дата

Уполномоченный по качеству факультета филологии

 Т.В. Сапукх

дата

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

- 1.Задоеико, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоеико, Х. Шуин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 1 : . - , 2017. - 302 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 255-291. - ISBN 978-5-7873- 0924-9.
2. Задоеико, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоеико, Х. Шуин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 2 : . - , 2016. - 384 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 301-365 - ISBN 978-5-7873- 0925-6.
3. Задоеико, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоеико, Х. Шуин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 3 : . - , 2016. - 399 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 301-392. - ISBN 978-5-7873- 0896-9.
4. Лян, Цуйчжень. Устный перевод. Китайский язык [Текст] : учебное пособие / Лян Цуйчжень. - Санкт-Петербург: Перспектива, 2014. - 208 с. - (Высшая школа перевода). - Прил.: с. 190-207. - ISBN 978-5-91413-036-4.

5.2 Дополнительная литература

1. Дубкова, О.В., Селезнева, Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I. - Новосибир.: НГТУ, 2011. - 132 с.: ISBN 978-5-7782-1705-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/548156>
2. Дубкова, О.В. Китайский язык. Лингвострановедение. : учебное пособие : в 2-х ч. / О.В. Дубкова, Н.В. Селезнева. - Новосибирск : НГТУ, 2011. - Ч. 2. - 148 с. - ISBN 978-5-7782-1816-1 ; То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828>.
3. Лисинь, Я., Борисова, Е.М., Цайхун, Чж., Комендровская Ю.Г. Разговорный китайский: практикум по устной речи: Учебное пособие/Лисинь Я., Цайхун Ч., Комендровская Ю.Г. и др. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 115 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат) (Обложка) ISBN 978-5-16-010629-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/496733>
4. Собольников, В.В. Менталитет, ментальность и этнопсихологические особенности

М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 115 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат) (Обложка)

ISBN 978-5-16-010629-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/496733>

5Собольников, В.В. Менталитет, ментальность и этнопсихологические особенности китайцев: Монография / Собольников В.В. - М.:Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 160 с.: 60x90 1/16 (Обложка.КБС) ISBN 978-5-9558-0561-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/854592>

6Николаев, А.М. Китайский язык / А.М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Государственное казённое образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская таможенная академия» Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2014. – 118 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438356>

7Николаев, А.М. Китайский язык: специальный курс / А.М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Государственное казённое образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская таможенная академия» Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015. – 88 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438357>

5.3 Периодические издания

Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016, 2017, 2018.

5.4 Интернет-ресурсы

Онлайн уроки китайского языка

<http://www.studychinese.ru> www.chinesehomework.com

Подкасты

radiolingua.com (One Minute Mandarin by Radio Lingua Network) chinesepod.com

[Buyilehu.org](http://buyilehu.org) <http://cslpod.com/>

<http://popupchinese.com/lessons/sinica/>

Словари

<https://bkrs.info/> <http://www.zhonga.ru/> www.lexiconer.com/ <http://www.studychinese.ru/dictionary/>
zhongwen.com

HanziCraft Zdic

<http://dict.baidu.com/>

Тексты для перевода

www.studychinese.ru www.readnovel.com www.umao.ru cosmopolitonline.ru <https://magazeta.com>
www.franklang.ru

Тесты по китайскому языку

Online Flash Test http://www.bkc.ru/try_test/chinese http://www.languagetime.ru/chinese_test/

Музыка

Песни (классика, современные, детские), музыка и юмор(相声) www.ibiblio.org/chinese-music/
www.kitairu.net/rus/music Подкасты с www.shu-ba.ru

Подкасты с www.shu-ba.ru Радио Китая

Каталог радиостанций 1

Каталог радиостанций 2 上广新闻 Радио Пекина BBC на китайском

Музыкальное dongli883

Tai-tung NER 102.9FM (Тайвань)

Книги и периодическая печать на китайском языке

www.franklang.ru www.readnovel.com
People Daily (Renmin Ribao) Xinhua News Agency

Китайские фильмы

lib.verycd.com

Открытые онлайн-курсы, рекомендуемые студентам для самостоятельной работы, размещенные на платформах онлайн-обучения:

<https://www.coursera.org/> - «Coursera», СПбГУ: «Китайский для начинающих (Chinese for Beginners)»;

<https://www.coursera.org/> - «Coursera», Shanghai Jiao Tong University: «Learn Mandarin Chinese: Capstone Project»;

<https://www.coursera.org/> - «Coursera», Shanghai Jiao Tong University: «Learn Mandarin Chinese: Intermediate».

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Microsoft Windows

2. Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

Pro Quest Dissertations&ThesesA&I[Электронный ресурс] : база данных диссертаций. – Режим доступа : <https://search.proquest.com/>, в локальной сети ОГУ.

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : <http://apps.webofknowledge.com/>, в локальной сети ОГУ.

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины

" Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка "

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность: Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

Год набора: 2016

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019-2020 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка
протокол № 1 от "29" августа 2019 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии и

методики преподавания английского языка

 В.Л. Темкина

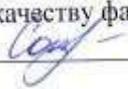
СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

 Н.Н. Грицай

дата

Уполномоченный по качеству факультета филологии

 Т.В. Сапух

дата

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Задоенко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоенко, Х. Шунин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 1 : . - , 2017. - 302 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 255-291. - ISBN 978-5-7873-0924-9.
2. Задоенко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоенко, Х. Шунин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 2 : . - , 2016. - 384 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 301-365 - ISBN 978-5-7873-0925-6.
3. Задоенко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Комплект] : учебник / Т. П. Задоенко, Х. Шунин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 3 : . - , 2016. - 399 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прил.: с. 301-392. - ISBN 978-5-7873-0896-9.
4. Лян, Цуйчжень. Устный перевод. Китайский язык [Текст] : учебное пособие / Лян Цуйчжень. - Санкт-Петербург: Перспектива, 2014. - 208 с. - (Высшая школа перевода). - Прил.: с. 190-207. - ISBN 978-5-91413-036-4.

5.6 Дополнительная литература

1. Дубкова, О.В., Селезнева, Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I. - Новосибир.: НГТУ, 2011. - 132 с.: ISBN 978-5-7782-1705-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/548156>
2. Дубкова, О.В. Китайский язык. Лингвострановедение. : учебное пособие : в 2-х ч. / О.В. Дубкова, Н.В. Селезнева. - Новосибирск : НГТУ, 2011. - Ч. 2. - 148 с. - ISBN 978-5-7782-1816-1 ; То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828>.
3. Лисинь, Я., Борисова, Е.М., Цайхун, Чж., Комендровская Ю.Г. Разговорный китайский: практикум по устной речи: Учебное пособие/Лисинь Я., Цайхун Ч., Комендровская Ю.Г. и др. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 115 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат) (Обложка) ISBN 978-5-16-010629-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/496733>
4. Собольников, В.В. Менталитет, ментальность и этнопсихологические особенности

китайцев: Монография / Собольников В.В. – М.:Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. – 160 с.: 60x90 1/16 (Обложка.КБС) ISBN 978-5-9558-0561-0 – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/854592>

5 Николаев, А.М. Китайский язык / А.М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Государственное казённое образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская таможенная академия» Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2014. – 118 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438356>

6 Николаев, А.М. Китайский язык: специальный курс / А.М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Государственное казённое образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская таможенная академия» Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015. – 88 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438357>

5.3 Периодические издания

Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016, 2017, 2018.

5.4 Интернет-ресурсы

Онлайн уроки китайского языка

<http://www.studychinese.ru> www.chinesehomework.com

Подкасты

radiolingua.com (One Minute Mandarin by Radio Lingua Network) chinesepod.com

[Buyilehu.org](http://buyilehu.org) <http://cslpod.com/>

<http://popupchinese.com/lessons/sinica/>

Словари

<https://bkrs.info/> <http://www.zhongga.ru/> www.lexiconer.com/ <http://www.studychinese.ru/dictionary/>
zhongwen.com

[HanziCraft Zdic](http://hanzicraft.com/)

<http://dict.baidu.com/>

Тексты для перевода

www.studychinese.ru www.readnovel.com www.umao.ru cosmopolitononline.ru <https://magazeta.com>
www.franklang.ru

Тесты по китайскому языку

Online Flash Test http://www.bkc.ru/try_test/chinese http://www.languagetime.ru/chinese_test/

Музыка

Песни (классика, современные, детские), музыка и юмор(相声) www.ibiblio.org/chinese-music/
www.kitairu.net/rus/music Подкасты с www.shu-ba.ru

Подкасты с www.shu-ba.ru Радио Китая

Каталог радиостанций 1

Каталог радиостанций 2 上广新闻 Радио Пекина BBC на китайском

Музыкальное [dongli883](http://dongli883.com)

Tai-tung NER 102.9FM (Тайвань)

Книги и периодическая печать на китайском языке

www.franklang.ru www.readnovel.com

People Daily (Renmin Ribao) Xinhua News Agency

Китайские фильмы

lib.verycd.com

Открытые онлайн-курсы, рекомендуемые студентам для самостоятельной работы, размещенные на платформах онлайн-обучения:

<https://www.coursera.org/> - «Coursera», СПбГУ: «Китайский для начинающих (Chinese for Beginners)»;

<https://www.coursera.org/> - «Coursera», Shanghai Jiao Tong University: «Learn Mandarin Chinese: Capstone Project»;

<https://www.coursera.org/> - «Coursera», Shanghai Jiao Tong University: «Learn Mandarin Chinese: Intermediate»;

<https://www.coursera.org/> - «Coursera», Peking University: «Chinese for Beginners»;

<https://www.coursera.org/> - «Coursera», Peking University: «Learn Chinese: HSK Preparation»

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Microsoft Windows

2. Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

Pro Quest Dissertations&ThesesA&I[Электронный ресурс] : база данных диссертаций. – Режим доступа : <https://search.proquest.com/>, в локальной сети ОГУ.

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : <http://apps.webofknowledge.com/>, в локальной сети ОГУ.